



CHAPTER C-23

CHAPITRE C-23

Coroners Act

Loi sur les coroners

Chapter Outline

Sommaire

Definitions.	1
construction project site — chantier de construction	
coroner — coroner	
employer — employeur	
fish processing plant — usine de traitement de poisson	
food processing plant — usine de transformation des aliments	
medical practitioner — médecin	
mine — mine	
Minister — Ministre	
peace officer — agent de la paix	
place of secure custody — endroit de garde en milieu fermé	
place of temporary detention — endroit de détention temporaire	
Appointment of Chief Coroner.	2(1)
Appointment of coroners.	2(2)
Jurisdiction of Chief Coroner.	2(3)
Repealed.	2(4)
Vacancy in office of Chief Coroner.	2(5)
Designation of regional coroner.	2.1
Oath of coroner.	3
Public duty to notify coroner.	4
Undertaker.	5
Death of prisoner, death in hospital facility.	6
Death of employee.	6.1
Mandatory inquest.	7
Power of Minister to order inquest.	8
Investigation by coroner after notification of death.	9
Powers of coroner, offence.	9.1
Entry warrant.	9.2
Declaration of coroner.	10(1)
Calling of coroner's jury.	10(3), (4), (5)
View of body by doctor.	11
Service of jurors.	12
Summons of witnesses.	13, 14
Offences and penalty respecting non-attendance by juror.	15

Définitions.	1
agent de la paix — peace officer	
chantier de construction — construction project site	
coroner — coroner	
employeur — employer	
endroit de détention temporaire — place of temporary detention	
endroit de garde en milieu fermé — place of secure custody	
médecin — medical practitioner	
mine — mine	
Ministre — Minister	
usine de traitement du poisson — fish processing plant	
usine de transformation des aliments — food processing plant	
Nomination du coroner en chef.	2(1)
Nomination des coroners.	2(2)
Compétence du coroner en chef.	2(3)
Abrogé.	2(4)
Vacance du poste de coroner en chef.	2(5)
Désignation du coroner régional.	2.1
Serment du coroner.	3
Devoir d'aviser un coroner.	4
Entrepreneur de pompes funèbres.	5
Décès d'un prisonnier, décès dans un établissement hospitalier.	6
Décès d'un travailleur.	6.1
Enquête obligatoire.	7
Pouvoir du ministre d'ordonner une enquête.	8
Investigation par le coroner après le décès.	9
Pouvoirs du coroner, infraction.	9.1
Mandat d'entrée.	9.2
Déclaration du coroner.	10(1)
Citation du jury par un coroner.	10(3), (4), (5)
Examen du corps par le médecin.	11
Signification aux jurés.	12
Assignation à témoins.	13, 14
Infractions et peines pour défaut de comparution d'un juré.	15

Offences and penalty respecting non-attendance of witness. . . .	16
Power of coroner respecting person convicted of an offence. . . .	17
Repealed.	18
Oath of jurors and witnesses.	19, 20
Open court or in camera inquest.	21
Assistance of Crown Prosecutor.	22
View.	23
Taking of evidence.	24
Recommendations of coroner or jury.	25
Verdict of jury.	26
Inquest without view.	27
Exhumation of body.	27.1
Inquest without view.	28
Failure of jury to reach verdict.	29
Summons of doctor.	30
Post-mortem examination.	31, 32
Payment of medical doctor.	33, 34
Respecting failure of doctor to appear to summons.	35
Burial of body.	36, 37
Placement of coroner at inquest.	38
Order of judge respecting inquest.	39
Interpreter.	40
Jurisdiction of judge.	41
Power of coroner to issue warrant for burial.	42
Annual report of Chief Coroner.	43
Application of Act.	44
Regulations.	45

Infractions et peines pour défaut de comparution d'un témoin. . . .	16
Pouvoir du coroner à l'égard d'une personne déclarée coupable d'une infraction.	17
Abrogé.	18
Serment des jurés et témoins.	19, 20
Enquête publique ou à huis clos.	21
Assistance du procureur de la Couronne.	22
Examen.	23
Prise des dépositions.	24
Recommandations du coroner ou juré.	25
Verdict du jury.	26
Enquête sans examen.	27
Exhumation d'un cadavre.	27.1
Enquête sans examen.	28
Défaut du jury de rendre un verdict.	29
Citation du médecin comme témoin.	30
Examen post mortem.	31, 32
Paieement au médecin.	33, 34
Défaut du médecin de comparaître sur citation.	35
Inhumation du cadavre.	36, 37
Remplacement du coroner à l'enquête.	38
Ordonnance du juge visant l'enquête.	39
Interprète.	40
Compétence du juge.	41
Délivrance d'une autorisation d'inhumation.	42
Rapport annuel du coroner en chef.	43
Application de la loi.	44
Règlements.	45

1 In this Act

“construction project site” means any building, structure, premises, water or land where construction is carried on;

“coroner” includes the Chief Coroner, the Deputy Chief Coroner and a regional coroner;

“employer” means an employer as defined in the *Occupational Health and Safety Act*;

“fish processing plant” means a place where fish are processed for sale;

“food processing plant” means a place where food, other than fish, is processed for sale;

“medical practitioner” means a person lawfully entitled to practice medicine in the Province and includes a medical officer of Her Majesty’s Armed Forces serving in the Province;

1 Dans la présente loi

« agent de la paix » désigne

a) le shérif en chef, le shérif en chef adjoint, un shérif régional, un shérif, un shérif adjoint ou un officier du shérif,

b) un membre de la Gendarmerie royale du Canada, et

c) un agent de police nommé en vertu de la *Loi sur la Police*;

« chantier de construction » désigne tout bâtiment, ouvrage, local, milieu aquatique ou terrain où sont exécutés des travaux de construction;

« coroner » comprend le coroner en chef, le coroner en chef adjoint et un coroner régional; et

“mine” means a mine as defined in the *Occupational Health and Safety Act*;

“Minister” means the Minister of Public Safety and includes a person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

“peace officer” means

(a) the Chief Sheriff, the Deputy Chief Sheriff, a regional sheriff, sheriff, deputy sheriff or sheriff’s officer,

(b) a member of the Royal Canadian Mounted Police, and

(c) a police officer appointed under the *Police Act*;

“place of secure custody” means a place designated as a place of secure custody under the *Custody and Detention of Young Persons Act* or the *Young Offenders Act* (Canada);

“place of temporary detention” means a place designated as a place of temporary detention under the *Custody and Detention of Young Persons Act* or the *Young Offenders Act* (Canada).

R.S., c.41, s.1; 1966, c.41, s.1; 1971, c.20, s.1; 1981, c.59, s.27; 1987, c.N-5.2, s.20; 1988, c.8, s.1; 1988, c.11, s.15; 1988, c.42, s.19; 1988, c.67, s.3; 1999, c.11, s.1; 2000, c.26, s.78; 2008, c.18, s.1.

2(1) The Lieutenant-Governor in Council may appoint a person as Chief Coroner for the Province.

2(2) The Lieutenant-Governor in Council may appoint one or more persons as coroners for the Province.

2(3) The Chief Coroner

(a) shall be a coroner for the Province;

(b) shall act in a supervisory capacity with respect to coroners;

(c) shall perform such other duties with respect to the office of coroner throughout the Province as the

« employeur » désigne un employeur selon la définition qu’en donne la *Loi sur l’hygiène et la sécurité au travail*;

« endroit de détention temporaire » désigne un endroit désigné comme endroit de détention temporaire en vertu de la *Loi sur la garde et la détention des adolescents* ou de la *Loi sur les jeunes contrevenants* (Canada);

« endroit de garde en milieu fermé » désigne un endroit désigné comme endroit de garde en milieu fermé en vertu de la *Loi sur la garde et la détention des adolescents* ou de la *Loi sur les jeunes contrevenants* (Canada);

« médecin » désigne une personne ayant légalement le droit de pratiquer la médecine dans la province et s’entend également d’un médecin militaire des Forces armées de Sa Majesté en service dans la province;

« mine » désigne une mine selon la définition qu’en donne la *Loi sur l’hygiène et la sécurité au travail*;

« Ministre » désigne le ministre de la Sécurité publique et s’entend également d’une personne qu’il désigne pour le représenter;

« usine de traitement du poisson » désigne un établissement où le poisson est traité pour la vente;

« usine de transformation des aliments » désigne un établissement où des aliments, autre que du poisson, sont transformés pour la vente.

S.R., c.41, art.1; 1966, c.41, art.1; 1971, c.20, art.1; 1981, c.59, art.27; 1987, c.N-5.2, art.20; 1988, c.8, art.1; 1988, c.11, art.15; 1988, c.42, art.19; 1988, c.67, art.3; 1999, c.11, art.1; 2000, c.26, art.78; 2008, c.18, art.1.

2(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer le coroner en chef de la province.

2(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un ou plusieurs coroners pour la province.

2(3) Le coroner en chef

a) est coroner pour la province;

b) agit comme surveillant des autres coroners;

c) exerce, relativement au poste de coroner dans toute la province, les autres fonctions que le lieutenant-gouverneur en conseil lui confère par règlement;

Lieutenant-Governor in Council may direct by regulation;

(d) Repealed: 1981, c.15, s.1.

(e) may recommend to the Lieutenant-Governor in Council the suspension or removal from office of any coroner.

2(4) Repealed: 1981, c.15, s.1.

2(5) The Minister may designate a coroner to be the Deputy Chief Coroner for the Province, who shall perform such duties as may be assigned by the Minister or by the Chief Coroner and who, when the position of Chief Coroner is vacant or when the Chief Coroner is unable to act by reason of interest, illness, absence or any other cause, shall perform the duties and exercise the powers of the Chief Coroner.

R.S., c.41, s.2; 1966, c.41, s.1; 1971, c.20, s.1; 1981, c.15, s.1; 1988, c.8, s.2.

2.1(1) The Minister may designate a coroner to be a regional coroner who shall have, subject to the direction of the Chief Coroner, general supervision of the coroners within one or more regions designated by the Minister and such other duties and powers as may be assigned by the Minister or by the Chief Coroner.

2.1(2) No designation made under subsection (1) affects the jurisdiction of a coroner for the Province to act anywhere in the Province.

1981, c.15, s.2; 1988, c.8, s.3.

3 Before undertaking or performing any of the duties pertaining to his office, a coroner shall

(a) take and subscribe the following oath of office, or

(b) make and subscribe the following affirmation of office,

to be filed with the Chief Coroner:

I, _____ of _____ in the County of _____, do swear (or solemnly affirm) that I will well and truly serve our Sovereign Lady the Queen and faithfully, impartially and honestly perform all the powers and duties of a coroner to the best of my

d) Abrogé : 1981, c.15, art.1.

e) peut recommander au lieutenant-gouverneur en conseil la suspension ou destitution d'un coroner.

2(4) Abrogé : 1981, c.15, art.1.

2(5) Le Ministre peut désigner un coroner à titre de coroner en chef adjoint de la province, qui exerce les fonctions que lui confère le Ministre ou le coroner en chef et qui, lorsque le poste de coroner est vacant ou lorsque le coroner en chef est dans l'incapacité d'agir pour raison d'intérêt, de maladie, d'absence ou pour tout autre motif, remplit les fonctions et exerce les pouvoirs du coroner en chef.

S.R., c.41, art.2; 1966, c.41, art.1; 1971, c.20, art.1; 1981, c.15, art.1; 1988, c.8, art.2.

2.1(1) Le Ministre peut désigner un coroner à titre de coroner régional qui a, sous réserve des directives du coroner en chef, la surveillance générale des coroners à l'intérieur d'une ou plusieurs régions désignées par le Ministre ainsi que les autres fonctions et pouvoirs que peuvent lui conférer le Ministre ou le coroner en chef.

2.1(2) Aucune désignation faite en vertu du paragraphe (1) ne porte atteinte à la compétence d'un coroner pour la province; celui-ci peut agir partout dans la province.

1981, c.15, art.2; 1988, c.8, art.3.

3 Avant d'assumer ou de remplir toute fonction afférente à son poste, un coroner doit

a) prêter et souscrire le serment d'office suivant, ou

b) faire et souscrire l'affirmation d'office suivante,

qui doit être déposé au bureau du coroner en chef :

« Je soussigné, _____ de _____ dans le comté de _____ jure (ou affirme) que je servirai de mon mieux Sa Majesté la Reine et que j'exercerai fidèlement, impartialement, honnêtement et au meilleur de ma connaissance toutes les fonctions de coroner.

ability. (In the case where an oath is taken add “So help me God”)

R.S., c.41, s.3; 1971, c.20, s.2; 1983, c.4, s.2.

4 Every person who has reason to believe that a person died

(a) as a result of

- (i) violence,
- (ii) misadventure,
- (iii) negligence,
- (iv) misconduct, or
- (v) malpractice;

(a.1) during pregnancy or following pregnancy in circumstances that might reasonably be attributable to the pregnancy;

(a.2) suddenly and unexpectedly;

(a.3) from disease or sickness for which there was no treatment given by a medical practitioner;

(b) from any cause other than disease or natural causes; or

(c) under such circumstances as may require investigation;

shall, unless he knows that a coroner has already been notified, immediately notify a coroner of the facts and circumstances relating to the death.

R.S., c.41, s.4; 1971, c.20, s.3; 1999, c.11, s.2.

5(1) Where he has reason to believe that a person died in any of the circumstances mentioned in section 4, no person shall embalm, cremate, apply any chemical externally or internally to, or make any alteration of any kind to the body of the deceased or remove any part from the body of the deceased for the purposes of the *Human Tissue Gift Act* until a coroner so directs.

5(2) A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of

(Dans le cas du serment, ajouter « Que Dieu me soit en aide »)

S.R., c.41, art.3; 1971, c.20, art.2; 1983, c.4, art.2.

4 Quiconque a des raisons de croire qu’une personne est décédée

a) par suite

- (i) d’un acte de violence,
- (ii) d’un accident,
- (iii) d’un acte d’imprudence,
- (iv) d’une faute intentionnelle, ou
- (v) d’une faute professionnelle;

a.1) pendant ou après une grossesse, dans des circonstances qui pourraient être raisonnablement attribuées à la grossesse;

a.2) subitement et sans qu’on s’y attende;

a.3) à la suite d’une maladie pour laquelle aucun traitement n’a été dispensé par un médecin;

b) autrement que par suite de maladie ou de causes naturelles; ou

c) dans des circonstances qui peuvent exiger une enquête;

doit immédiatement communiquer à un coroner les faits et circonstances entourant le décès, sauf s’il sait qu’un coroner en a déjà été avisé.

S.R., c.41, art.4; 1971, c.20, art.3; 1999, c.11, art.2.

5(1) Lorsqu’une personne a des raisons de croire que quelqu’un est décédé dans une des circonstances mentionnées à l’article 4, elle ne doit pas embaumer, incinérer, utiliser intérieurement ou extérieurement des produits chimiques sur le cadavre de la personne décédée ou d’en prélever toute partie aux fins de la *Loi sur les dons de tissus humains* ni modifier l’état du cadavre avant que le coroner l’ordonne.

5(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu

the *Provincial Offences Procedure Act* as a category I offence.

1971, c.20, s.4; 1990, c.61, s.28; 2004, c.H-12.5, s.13.

6(1) Where a person dies while a prisoner in a penitentiary, jail, correctional institution, place of secure custody or place of temporary detention, the person in charge of the penitentiary, jail, correctional institution, place of secure custody or place of temporary detention shall immediately give notice of the death to the Chief Coroner.

6(2) Where a person dies while in custody pursuant to the *Family Services Act*, *Intoxicated Persons Detention Act*, *Mental Health Act* or while under arrest for an offence or an alleged offence against any statute of Canada or New Brunswick, the person having actual custody of such person shall immediately give notice of the death to the Chief Coroner.

6(3) Repealed: 1999, c.11, s.3.

R.S., c.41, s.5; 1966, c.41, s.2; 1971, c.20, s.5; 1981, c.15, s.3; 1982, c.3, s.10; 1987, c.6, s.12; 1992, c.52, s.5; 1999, c.11, s.3.

6.1 An employer shall immediately give notice to a coroner of the death of a worker who died as a result of an accident occurring in the course of his or her employment at or in a woodland operation, sawmill, lumber processing plant, food processing plant, fish processing plant, construction project site, mining plant or mine, including a pit or quarry.

2008, c.18, s.2.

7 A coroner shall hold an inquest

(a) when a Judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick, a member of the Executive Council or the Chief Coroner orders in writing that the coroner hold an inquest, or

(b) when a worker dies as a result of an accident occurring in the course of his or her employment at or in a woodland operation, sawmill, lumber processing plant, food processing plant, fish processing plant, con-

de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe I.

1971, c.20, art.4; 1990, c.61, art.28; 2004, c.H-12.5, art.13.

6(1) Lorsqu'une personne décède alors qu'elle est détenue dans un pénitencier, une prison ou un établissement correctionnel, un endroit de garde en milieu fermé ou un endroit de détention temporaire, la personne en charge de l'établissement doit immédiatement en aviser le coroner en chef.

6(2) Lorsqu'une personne décède alors qu'elle est sous garde conformément à la *Loi sur les services à la famille*, la *Loi sur la détention des personnes en état d'ivresse*, la *Loi sur la santé mentale* ou alors qu'elle est en état d'arrestation pour une infraction à une loi du Canada ou du Nouveau-Brunswick qu'elle a commise ou est supposée avoir commise, quiconque a en fait la garde de cette personne doit immédiatement aviser le coroner en chef du décès de cette personne.

6(3) Abrogé : 1999, c.11, art.3.

S.R., c.41, art.5; 1966, c.41, art.2; 1971, c.20, art.5; 1981, c.15, art.3; 1982, c.3, art.10; 1987, c.6, art.12; 1992, c.52, art.5; 1999, c.11, art.3.

6.1 L'employeur donne immédiatement à un coroner avis du décès accidentel d'un travailleur survenu au cours de son emploi dans une exploitation forestière, une scierie, une usine de transformation du bois, une usine de transformation des aliments ou une usine de traitement du poisson, sur un chantier de construction, dans une installation minière ou une mine, y compris un puits d'extraction ou une carrière.

2008, c.18, art.2.

7 Le coroner procède à une enquête dans les cas suivants :

a) lorsque le lui ordonne par écrit un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, un membre du Conseil exécutif ou le coroner en chef;

b) lorsqu'un travailleur décède accidentellement survenu au cours de son emploi dans une exploitation forestière, une scierie, une usine de transformation du bois, une usine de transformation des aliments ou une usine de traitement du poisson, sur un chantier de cons-

struction project site, mining plant or mine, including a pit or quarry.

R.S., c.41, s.6; 1979, c.41, s.26; 2008, c.18, s.3.

8(1) Where a person has been charged with a criminal offence arising out of a death, an inquest touching the death shall be held only upon the direction of the Minister.

8(2) Where during an inquest any person is charged with a criminal offence arising out of the death, the coroner shall discharge the jury and close the inquest, and shall then proceed as if he had determined that an inquest was unnecessary, but the Minister may direct that the inquest be re-opened.

1957, c.27, s.1; 1971, c.20, s.6.

9(1) Where a coroner is notified of a death pursuant to section 4 or 6, he shall view the body and make such investigation as is required to enable him to determine whether an inquest is necessary.

9(2) Where a coroner is of the opinion that an inquest, if any, could more conveniently be held by another coroner, he shall immediately give notice of the death to the Chief Coroner.

9(3) Where the Chief Coroner is notified of a death, whether pursuant to subsection (2) or section 4 or 6, he shall act himself or shall designate a coroner to act.

9(4) A coroner may direct any peace officer to assist him in his investigation.

9(5) Every peace officer required under this section to assist a coroner in the investigation of a death shall, within such time as the coroner directs, submit to the coroner a report of the results of any investigation he may have conducted in respect of that death in a form acceptable to the coroner.

R.S., c.41, s.7; 1966, c.41, s.3; 1971, c.20, s.7; 1976, c.6, s.1.

9.1(1) A coroner or a peace officer required under section 9 to assist him in the investigation of a death, where he believes on reasonable grounds that it is necessary to do so for the purposes of an investigation under section 9, may

(a) inspect any place in which the deceased person was, or in which the coroner or peace officer has reasonable grounds to believe the deceased person was, within a reasonable time prior to his death;

struction, dans une installation minière ou une mine, y compris un puits d'extraction ou une carrière.

S.R., c.41, art.6; 1979, c.41, art.26; 2008, c.18, art.3.

8(1) Lorsqu'une personne est accusée d'une infraction criminelle à la suite d'un décès, une enquête concernant ce décès ne doit être faite que sur les directives du Ministre.

8(2) Lorsqu'au cours d'une enquête, une personne est accusée d'une infraction criminelle à la suite d'un décès, le coroner doit renvoyer le jury et clore l'enquête, et doit ensuite procéder comme s'il avait décidé qu'une enquête n'était pas nécessaire, mais le Ministre peut ordonner la réouverture de l'enquête.

1957, c.27, art.1; 1971, c.20, art.6.

9(1) Lorsqu'un coroner est avisé d'un décès conformément aux articles 4 ou 6, il doit examiner le cadavre et faire l'investigation nécessaire pour lui permettre de déterminer s'il y a lieu de faire une enquête.

9(2) Lorsqu'un coroner est d'avis qu'un autre coroner pourrait plus commodément faire une enquête, le cas échéant, il doit immédiatement aviser le coroner en chef du décès.

9(3) Lorsque le coroner en chef est avisé d'un décès conformément au paragraphe (2) ou aux articles 4 ou 6, il doit agir lui-même ou désigner un autre coroner pour agir.

9(4) Un coroner peut ordonner à un agent de la paix de l'aider à faire son investigation.

9(5) Tout agent de la paix dont le coroner requiert l'aide en vertu du présent article pour procéder à l'investigation d'un décès doit, dans le délai que ce dernier fixe, lui remettre, dans les conditions de forme qui rencontrent son agrément, un rapport exposant les résultats de ses investigations.

S.R., c.41, art.7; 1966, c.41, art.3; 1971, c.20, art.7; 1976, c.6, art.1.

9.1(1) Un coroner ou un agent de la paix dont l'aide est requise en vertu de l'article 9 pour procéder à l'investigation d'un décès peut, lorsqu'il croit pour des motifs raisonnables qu'il est nécessaire d'agir de cette façon aux fins d'une investigation en vertu de l'article 9,

a) inspecter tout lieu dans lequel se trouvait la personne décédée, ou dans lequel il a des motifs raisonnables de croire que la personne décédée se trouvait dans un délai raisonnable avant son décès;

(b) inspect information in any records relating to the deceased or his circumstances, notwithstanding that the information or records may be confidential under another Act;

(c) seize anything that the coroner or peace officer has reasonable grounds to believe is material to the investigation; and

(d) take such reasonable steps as he considers necessary to ensure the preservation of the scene of the death, notwithstanding that such steps may derogate from the property or other private interest of any person.

9.1(2) Where anything is seized by a coroner or peace officer under subsection (1) the coroner or peace officer shall keep it in safe custody and shall return it to the person from whom it was seized as soon as is practicable after the conclusion of the investigation or, where there is an inquest, after the conclusion of the inquest, unless he is authorized or required by law to dispose of it otherwise.

9.1(2.1) A coroner may not preserve the scene of the death under paragraph (1)(d) for a period exceeding forty-eight hours, but the Chief Coroner may, in writing, extend such period

(a) for additional periods of up to forty-eight hours each, or

(b) where there is an inquest, until the conclusion of the inquest.

9.1(3) A person who without just cause interferes with a coroner or peace officer in the conduct of an investigation under section 9 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

9.1(4) Without limiting the application of subsection (3), a person who refuses to permit a coroner or peace officer to inspect information in any records as required under subsection (1) may be summoned to appear before the coroner with such records and upon neglect or refusal of such person to appear the provisions of sections 14, 16 and 18 apply *mutatis mutandis*.

1981, c.15, s.4; 1983, c.20, s.1; 1986, c.6, s.7; 1990, c.61, s.28.

b) inspecter dans tous registres les renseignements relatifs à la personne décédée ou à sa situation, en dépit du fait que les renseignements ou les registres peuvent être confidentiels en vertu d'une autre loi;

c) saisir toute chose qu'il a des motifs raisonnables de croire être importante pour l'enquête; et

d) prendre les mesures raisonnables qu'il considère nécessaires à la préservation des lieux du décès, en dépit du fait que ces mesures peuvent porter atteinte aux biens ou autres intérêts privés de toute personne.

9.1(2) Le coroner ou agent de la paix qui saisit quelque chose en vertu du paragraphe (1) le conserve en lieu sûr et le rend à la personne à qui il a été saisi aussitôt que possible après la conclusion de l'investigation ou, en cas d'enquête, après la conclusion de l'enquête, à moins qu'il n'ait l'autorisation ou l'obligation légale d'en disposer de toute autre façon.

9.1(2.1) Un coroner ne peut préserver les lieux du décès en vertu de l'alinéa (1)d) pour une période de plus de quarante-huit heures, mais le coroner en chef peut, par écrit, prolonger cette période

a) pour des périodes additionnelles d'au plus quarante-huit heures chacune, ou

b) en cas d'enquête, jusqu'à la conclusion de l'enquête.

9.1(3) Une personne qui, sans motif valable, gêne un coroner ou un agent de la paix dans la conduite d'une investigation en vertu de l'article 9 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

9.1(4) Sans limiter le domaine d'application du paragraphe (3), une personne qui refuse de permettre à un coroner ou agent de la paix d'inspecter les renseignements de tous registres comme il en est requis en vertu du paragraphe (1), peut être assignée à comparaître devant le coroner avec ces registres et si elle néglige ou refuse de comparaître, les dispositions des articles 14, 16 et 18 s'appliquent *mutatis mutandis*.

1981, c.15, art.4; 1983, c.20, art.1; 1986, c.6, art.7; 1990, c.61, art.28.

9.2(1) Before or after attempting to enter any place under section 9.1, a coroner may apply for an entry warrant in accordance with the *Entry Warrants Act*.

9.2(2) A coroner to whom an entry warrant has been issued may search the place to which the warrant relates for the purpose of discovering material which may clarify the circumstances in which the deceased person died.

1986, c.6, s.8.

10(1) Upon completing an investigation as to whether an inquest into a death is necessary, the coroner shall make a declaration before a commissioner for taking affidavits to be read in The Court of Queen's Bench of New Brunswick of his decision whether an inquest is necessary, together with the grounds for his decision, and shall immediately file the declaration with the Chief Coroner.

10(2) If a coroner decides that an inquest is necessary or if a coroner is required to hold an inquest under section 7, he or she shall issue a warrant to a peace officer for summoning a sufficient number of persons, duly qualified as jurors under the *Jury Act*, to appear before him or her at a specified time and place to form a jury of five persons to inquire into the death.

10(3) Only so many persons in excess of five shall be summoned as will be likely to form a jury after allowing for failures to attend or sufficient objection to qualification; and, if necessary to complete the jury, further jurors may be summoned at any time in like manner.

10(4) No person who has served on a jury at an inquest within the twelve months preceding the date of the coroner's warrant shall be summoned by the peace officer or is qualified to be sworn by the coroner as a juror, except with the consent of the Chief Coroner in writing endorsed on the warrant, but, if such a person is sworn and serves as a juror, the inquest is not by that reason invalidated.

10(5) After an inquest has begun, it may continue notwithstanding that one or two jurors may become unable to act; but if three or more jurors become unable to act, the coroner shall issue a warrant for the summoning of a new jury and begin the inquest *de novo*.

R.S., c.41, s.8; 1966, c.41, s.4; 1971, c.20, s.7; 1979, c.41, s.26; 1994, c.74, s.59; 2008, c.18, s.4.

9.2(1) Avant de tenter d'entrer ou après avoir tenté d'entrer dans tout lieu en vertu de l'article 9.1, un coroner peut demander un mandat d'entrée conformément à la *Loi sur les mandats d'entrée*.

9.2(2) Un coroner à qui un mandat d'entrée a été décerné peut perquisitionner l'endroit auquel le mandat se rapporte en vue de découvrir des éléments qui pourraient éclaircir les circonstances entourant la mort de la personne décédée.

1986, c.6, art.8.

10(1) Après avoir terminé une investigation visant à déterminer si une enquête sur un décès est nécessaire, le coroner doit faire, devant un commissaire à la prestation des serments auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, une déclaration indiquant par décision motivée si une enquête est nécessaire ou non, et il doit immédiatement déposer cette déclaration au bureau du coroner en chef.

10(2) Le coroner qui décide qu'une enquête est nécessaire ou qui procède à un enquête vertu de l'article 7 délivre à un agent de la paix un mandat citant un nombre suffisant de personnes dûment qualifiées pour être jurés suivant la *Loi sur les jurés* à comparaître devant lui aux lieu, jour et heure y indiqués afin de constituer un jury de cinq personnes pour enquêter sur le décès.

10(3) Ne doit être cité à comparaître que le nombre supérieur à cinq personnes qui vraisemblablement suffira à former le jury, compte tenu des défauts de comparution et d'une marge suffisante pour les récusations; s'il est nécessaire de compléter le jury, d'autres jurés peuvent être cités n'importe quand et de la même façon.

10(4) Quiconque a été membre d'un jury à une enquête tenue dans les douze mois précédant la date du mandat du coroner ne doit pas être cité à comparaître par l'agent de la paix ou n'est pas qualifié pour prêter serment à titre de juré devant le coroner, sauf si le coroner en chef a donné son consentement par écrit sur le mandat, mais si une telle personne prête serment et siège en qualité de juré, l'enquête n'est pas invalidée de ce fait.

10(5) Une enquête entamée peut se poursuivre même si un ou deux jurés sont empêchés d'agir; mais si trois jurés ou plus sont empêchés d'agir, le coroner doit délivrer un autre mandat pour la convocation d'un nouveau jury et commencer l'enquête de nouveau.

S.R., c.41, art.8; 1966, c.41, art.4; 1971, c.20, art.7; 1979, c.41, art.26; 1994, c.74, art.59; 2008, c.18, art.4.

11(1) A coroner may, subject to directions from the Chief Coroner, authorize and direct a medical practitioner, or a peace officer, to take possession of the body, view the body and make such further investigation as is required to enable the coroner to determine whether an inquest is necessary and to report to the coroner.

11(2) Upon receipt of the report the coroner shall proceed as if he himself had viewed the body and made the investigation.

1963(2nd Sess.), c.14, s.1; 1971, c.20, s.7; 1999, c.11, s.4.

12 The peace officer upon receiving a warrant mentioned in subsection 10(2) shall forthwith summon the number of jurors named therein by delivering to each a summons.

R.S., c.41, s.9; 1971, c.20, s.8.

13(1) The coroner may issue a summons to any person who in his opinion is able to give material evidence as to the cause of death, or as to any other matter to be inquired of at the inquest, which summons shall be served in the same manner as a summons to witness by any peace officer in any county without being backed.

13(2) The original summons may contain the names of any number of witnesses, but a copy thereof may contain the name of that witness only upon whom it is to be served.

R.S., c.41, s.10; 1971, c.20, s.9; 1986, c.4, s.9.

14 If a person after being served a summons under section 13 neglects or refuses to appear as a witness at the time and place mentioned, the coroner, upon such service being proved by oath or affidavit, may issue to a peace officer a warrant commanding that the person be apprehended and brought before him, which warrant may be executed by a peace officer anywhere in the Province.

R.S., c.41, s.11; 1966, c.41, s.5; 1971, c.20, s.10.

15 When a person duly served as a juror does not after being openly called three times appear to such summons, or appearing refuses without reasonable excuse to serve as a juror, the coroner may impose on such person a fine not exceeding the maximum fine that may be imposed under subsection 56(5) of the *Provincial Offences Procedure Act* for a category E offence.

R.S., c.41, s.12; 1966, c.41, s.5; 1990, c.61, s.28.

11(1) Sous réserve des directives du coroner en chef, un coroner peut donner l'autorisation et enjoindre à un médecin, ou à un agent de la paix de prendre possession du cadavre, de l'examiner et d'effectuer l'investigation nécessaire pour permettre au coroner de déterminer si une enquête est nécessaire, et de faire un rapport au coroner.

11(2) Sur réception du rapport, le coroner doit procéder comme s'il avait lui-même examiné le cadavre et fait l'investigation.

1963(2^e sess.), c.14, art.1; 1971, c.20, art.7; 1999, c.11, art.4.

12 Sur réception du mandat visé au paragraphe 10(2), l'agent de la paix doit immédiatement citer les jurés nommément désignés dans le mandat en délivrant à chacun une citation.

S.R., c.41, art.9; 1971, c.20, art.8.

13(1) Le coroner peut délivrer une citation à toute personne qui à son avis est en mesure de fournir une preuve pertinente relative à la cause du décès ou relative à toute autre question à examiner à l'enquête; cette citation doit être signifiée de la même façon qu'une assignation à témoin par un agent de la paix dans n'importe quel comté sans qu'elle soit visée.

13(2) La citation originale peut nommément désigner plusieurs témoins, mais une copie de cette citation ne peut nommément désigner que le témoin à qui elle doit être signifiée.

S.R., c.41, art.10; 1971, c.20, art.9; 1986, c.4, art.9.

14 Si une personne à qui une citation a été signifiée en application de l'article 13 néglige ou refuse de comparaître en tant que témoin aux temps et lieu indiqués, le coroner, sur preuve de la signification par serment ou par affidavit, peut remettre à un agent de la paix un mandat ordonnant que la personne soit appréhendée et amenée devant lui; ce mandat peut être exécuté par un agent de la paix n'importe où dans la province.

S.R., c.41, art.11; 1966, c.41, art.5; 1971, c.20, art.10.

15 Lorsqu'une personne dûment citée comme juré ne comparaît pas après avoir été publiquement appelée à trois reprises, ou comparaît mais refuse sans motif raisonnable d'excuse de faire fonction de juré, le coroner peut lui imposer une amende n'excédant pas l'amende maximale qui peut être imposée en vertu du paragraphe 56(5) de la *Loi*

16 When a person duly summoned to give evidence does not after being openly called three times appear to such summons, or appearing refuses without lawful excuse to answer a question put to him, the coroner may impose on such person a fine not exceeding the maximum fine that may be imposed under subsection 56(5) of the *Provincial Offences Procedure Act* for a category F offence or the coroner may commit such person to a correctional institution for such period, not exceeding fourteen days, as to the coroner may seem right, or until he purges his contempt and pays the cost of the issuing of the commitment, the execution thereof, and of his conveyance to the correctional institution.

R.S., c.41, s.13; 1966, c.41, s.5; 1971, c.20, s.11; 1990, c.61, s.28.

17 A person who has been convicted of an offence under this Act shall not be proceeded against by the coroner under any power existing independently of this Act.

R.S., c.41, s.14; 1990, c.61, s.28.

18 Repealed: 1990, c.61, s.28.

R.S., c.41, s.15; 1966, c.41, s.6; 1971, c.20, s.12, 13; 1990, c.61, s.28.

19 Jurors and witnesses shall be sworn in the same manner as in the Rules of The Court of Queen's Bench of New Brunswick under the *Judicature Act*.

R.S., c.41, s.16; 1971, c.20, s.14; 1979, c.41, s.26.

20(1) The jurors shall be sworn by the coroner diligently to inquire touching the death of the person on whose body the inquest is about to be held, and a true verdict to give according to the evidence.

20(2) Before swearing any person as a juror, the coroner shall examine the person under oath to determine if he is qualified to serve as a juror, and the coroner shall attach to the inquisition a certificate that he examined and found qualified each person sworn as a juror.

R.S., c.41, s.17; 1971, c.20, s.15, 16.

sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe E.

S.R., c.41, art.12; 1966, c.41, art.5; 1990, c.61, art.28.

16 Lorsqu'une personne dûment citée à témoigner ne comparait pas après avoir été publiquement appelée à trois reprises, ou comparait mais refuse sans motif légitime d'excuse de répondre à une question qui lui est posée, le coroner peut lui imposer une amende n'excédant pas l'amende maximale qui peut être imposée en vertu du paragraphe 56(5) de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F ou la faire incarcérer dans un établissement correctionnel pour la durée que le coroner estime convenir, sans cependant qu'elle dépasse quatorze jours, ou jusqu'à ce qu'elle ait purgé sa peine pour outrage au tribunal et ait payé les frais de délivrance et d'exécution du mandat d'incarcération, ainsi que les frais de son transport à l'établissement correctionnel.

S.R., c.41, art.13; 1966, c.41, art.5; 1971, c.20, art.11; 1990, c.61, art.28.

17 Une personne qui a été déclarée coupable d'une infraction à la présente loi ne peut se voir poursuivie par le coroner en vertu d'un pouvoir que ce dernier possède indépendamment de la présente loi.

S.R., c.41, art.14; 1990, c.61, art.28.

18 Abrogé : 1990, c.61, art.28.

S.R., c.41, art.15; 1966, c.41, art.6; 1971, c.20, art.12, 13; 1990, c.61, art.28.

19 Les jurés et les témoins doivent prêter serment de la façon prévue par les règles de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, établies en application de la *Loi sur l'organisation judiciaire*.

S.R., c.41, art.16; 1971, c.20, art.14; 1979, c.41, art.26.

20(1) Les jurés doivent prêter, devant le coroner, le serment de faire enquête avec diligence au sujet du décès de la personne dont le cadavre fait l'objet de l'enquête et de rendre un verdict exact d'après la preuve présentée.

20(2) Avant de faire prêter le serment de juré à une personne, le coroner doit interroger la personne sous serment pour déterminer si elle réunit les conditions pour siéger en qualité de juré, et le coroner doit annexer au compte rendu d'enquête un certificat attestant qu'il a interrogé et qualifié

21 The place where an inquest is being held shall be deemed to be a court, and, as such, open to the public, but the coroner may at any time during the proceedings exclude the public from such place and proceed with closed doors.

R.S., c.41, s.18.

22 The coroner, when he deems it necessary, may request a crown prosecutor to attend and assist at any inquest.

R.S., c.41, s.19; 1966, c.41, s.7.

23(1) The coroner and jury shall, at the first sittings of the inquest view the body, after which the coroner shall examine upon oath, or in cases where affirmation is allowed on affirmation, all persons who tender their evidence respecting the facts touching the death, and all persons whom he thinks expedient to examine as being likely to have knowledge of relevant facts.

23(2) It is not necessary for a jury to view the body upon which an inquest is being held if the coroner directs that the viewing of the body is dispensed with.

R.S., c.41, s.20; 1963(2nd Sess.), c.14, s.2; 1971, c.20, s.17.

24(1) The evidence given at an inquest held by a coroner shall be recorded in accordance with the *Recording of Evidence Act*.

24(2) The stenographer or any other person in charge of recording the evidence shall before acting make oath or solemn affirmation that he or she will truly and faithfully record the evidence given at the inquest.

24(3) It is not necessary to transcribe the evidence unless the Chief Coroner orders it to be done or unless any other person orders a copy of the transcript.

24(4) Except where otherwise required by the *Criminal Code* (Canada), the coroner shall, as soon as possible after the holding of an inquest, file with the Chief Coroner

(a) the inquisition,

chaque personne à laquelle il a fait prêter le serment de juré.

S.R., c.41, art.17; 1971, c.20, art.15, 16.

21 L'endroit où a lieu une enquête est réputé être un tribunal et à ce titre doit être public, mais le coroner peut, à n'importe quel moment des procédures, en exclure le public et poursuivre l'enquête à huis clos.

S.R., c.41, art.18.

22 Le coroner peut, s'il le juge nécessaire, demander à un procureur de la couronne d'assister et de prêter son concours à une enquête.

S.R., c.41, art.19; 1966, c.41, art.7.

23(1) Le coroner et le jury doivent examiner le cadavre au cours des premières séances de l'enquête, après quoi le coroner doit interroger, sous serment ou, dans les cas où cela est permis, sur affirmation solennelle, toutes les personnes qui présentent des preuves sur les faits relatifs au décès, ainsi que toutes les personnes qu'il estime utile d'interroger, parce qu'elles sont susceptibles de connaître des faits pertinents.

23(2) Un jury n'est pas tenu d'examiner le cadavre faisant l'objet de l'enquête si le coroner l'en dispense.

S.R., c.41, art.20; 1963(2^e sess.), c.14, art.2; 1971, c.20, art.17.

24(1) Sont enregistrées conformément à la *Loi sur l'enregistrement de la preuve* les dépositions faites à une enquête que dirige un coroner.

24(2) Avant d'exercer ses fonctions, le sténographe ou toute autre personne chargée de l'enregistrement des dépositions s'engage sous serment ou par affirmation solennelle à enregistrer sincèrement et fidèlement les dépositions faites à l'enquête.

24(3) Il n'est pas nécessaire de transcrire les dépositions sauf si le coroner en chef l'ordonne ou qu'une autre personne commande une copie de la transcription.

24(4) Sauf dispositions contraires du *Code criminel* (Canada), le coroner doit, dès que possible après la tenue de l'enquête, déposer au bureau du coroner en chef :

a) le compte rendu de l'enquête;

(b) a transcript of the evidence if the evidence has been transcribed, and

(c) a recording of the evidence made in accordance with the *Recording of Evidence Act*.

R.S., c.41, s.21; 1966, c.41, s.8, 9; 1971, c.20, s.18, 19; 2009, c.R-4.5, s.21.

25(1) The coroner or jury may make recommendations as to any action that should be taken to prevent further injury or death in circumstances similar to those involved in the death that was the subject of the inquest, and the coroner shall attach any such recommendations to the inquisition.

25(2) The Chief Coroner shall report any recommendations referred to in subsection (1) together with any comments he may wish to make on these recommendations to any department or agency of Canada, the Province, a municipality or a rural community, and to any company or other person, where he has reason to believe such department, agency, company or person should be concerned with the subject matter of the recommendations.

R.S., c.41, s.22; 1966, c.41, s.10; 1971, c.20, s.20; 2005, c.7, s.17.

26 After viewing the body where a view is held and after hearing the evidence and the summing up of the coroner, the jury shall give their verdict and certify it by an inquisition under the hand and seal of the coroner and under the hands of the jury setting forth, so far as such particulars have been proved to them, who the deceased was and how and when he came to his death.

R.S., c.41, s.23; 1963(2nd Sess.), c.14, s.3; 1971, c.20, s.21.

27(1) Where a coroner is satisfied that the death of a person has occurred, but either from the nature of the event causing the death or for any other reason neither the body nor any part thereof that the coroner or jury can view can be found or recovered, the coroner may, with the consent in writing of the Chief Coroner, hold an inquest without any view of the body, in the same manner in all other respects as inquests are held under this Act.

27(2) Where a person has died outside New Brunswick, but there is reason to believe death resulted from the occurrence within New Brunswick of circumstances referred to in section 4, the Chief Coroner may, with the consent in

b) la transcription des dépositions si elles ont été transcrites;

c) l'enregistrement des dépositions effectué conformément à la *Loi sur l'enregistrement de la preuve*.

S.R., c.41, art.21; 1966, c.41, art.8, 9; 1971, c.20, art.18, 19; 2009, c.R-4.5, art.21.

25(1) Le coroner ou le jury peuvent faire des recommandations quant à toute mesure qui devrait être prise pour prévenir des blessures ou un décès dans des circonstances semblables à celles afférentes au décès qui a fait l'objet de l'enquête, et le coroner doit annexer ces recommandations au compte rendu d'enquête.

25(2) Le coroner en chef doit faire un rapport sur les recommandations visées au paragraphe (1), en y incluant les commentaires qu'il désire faire à leur sujet, et l'adresser à tout ministère ou tout organisme fédéral, provincial, municipal ou d'une communauté rurale et à toute compagnie ou autre personne lorsqu'il a des raisons de croire que ce ministère, cet organisme, cette compagnie ou cette personne devraient s'intéresser à l'objet des recommandations.

S.R., c.41, art.22; 1966, c.41, art.10; 1971, c.20, art.20; 2005, c.7, art.17.

26 Après avoir examiné le cadavre, si cet examen a lieu, et après avoir entendu les dépositions et le résumé du coroner, le jury doit rendre son verdict et le certifier par un compte rendu d'enquête, signé par le coroner et revêtu de son sceau et signé par les jurés, indiquant, dans la mesure où ces renseignements leur ont été démontrés, qui était décédé et comment et quand il était décédé.

S.R., c.41, art.23; 1963(2^e sess.), c.14, art.3; 1971, c.20, art.21.

27(1) Lorsqu'un coroner est convaincu du décès d'une personne, mais que, soit à cause de la nature des circonstances qui ont provoqué le décès, soit pour toute autre raison, le cadavre, ni aucune partie de celui-ci, pouvant être examiné par le coroner ou le jury ne peut pas être trouvé ou recouvert, le coroner, avec le consentement écrit du coroner en chef, peut procéder à une enquête, sans examen du cadavre, de la même manière, à tous autres points de vue, que pour les autres enquêtes faites en application de la présente loi.

27(2) Lorsqu'une personne est décédée en dehors du Nouveau-Brunswick, mais qu'il y a des raisons de croire que le décès a eu lieu à la suite de circonstances visées à l'article 4 et survenues à l'intérieur de la province, le co-

writing of the Minister, hold or direct a coroner to hold an inquest in the same manner as inquests are held under this Act, and such inquest may be held without any view of the body if a view cannot conveniently be arranged.

R.S., c.41, s.24; 1966, c.41, s.11; 1971, c.20, s.22.

27.1(1) Notwithstanding anything in the *Cemetery Companies Act*, the Minister may, at any time that he considers it necessary for the purposes of an investigation or an inquest, direct that a body be exhumed under and subject to such conditions as the Minister considers proper.

27.1(2) Notwithstanding anything in the *Cemetery Companies Act*, where a coroner has issued a warrant under subsection 10(2), the Chief Coroner may direct that the body that is the subject of the inquest be exhumed under and subject to such conditions as the Chief Coroner considers proper.

27.1(3) Subject to subsection 2(5) and subsection (2), no coroner may direct that a body be exhumed.

1988, c.8, s.4.

28 When the body of a person upon whom it is necessary to hold an inquest has been buried and it is known to the coroner that no good purpose will be effected by exhuming the same for the purposes of the inquest, the Chief Coroner may, either on application being made to him or on his own motion, under his hand give permission to the coroner who is about to hold the inquest to proceed therewith without exhuming the body or having a view thereof.

R.S., c.41, s.25; 1971, c.20, s.23; 1988, c.8, s.5.

29(1) At an inquest if the jury, after having been out for three hours, are unable to agree upon a verdict, the coroner may discharge the jury after having first taken their findings upon such facts as they have agreed upon, if any.

29(2) The coroner shall thereupon submit the evidence taken together with such findings if any to the Chief Coroner who may order the coroner to summon another jury and hold a second inquest, either with or without a view of the body as to the Chief Coroner seems proper.

R.S., c.41, s.26; 1971, c.20, s.24.

roner en chef peut, avec le consentement écrit du Ministre, faire une enquête ou ordonner à un coroner de faire une enquête de la même manière que les enquêtes sont faites en application de la présente loi; cette enquête peut être faite sans examen du cadavre s'il est impossible de procéder commodément à un tel examen.

S.R., c.41, art.24; 1966, c.41, art.11; 1971, c.20, art.22.

27.1(1) Nonobstant toute disposition de la *Loi sur les compagnies de cimetièrre*, le Ministre peut, en tout temps lorsqu'il le juge nécessaire pour les fins d'une investigation ou d'une enquête, ordonner l'exhumation d'un cadavre en vertu et sous réserve des conditions que le Ministre juge nécessaires.

27.1(2) Nonobstant toute disposition de la *Loi sur les compagnies de cimetièrre*, lorsqu'un mandat a été délivré en vertu du paragraphe 10(2), le coroner en chef peut ordonner l'exhumation du cadavre qui fait l'objet de l'enquête en vertu et sous réserve des conditions que le coroner en chef juge nécessaires.

27.1(3) Sous réserve du paragraphe 2(5) et du paragraphe (2), nul coroner ne peut ordonner l'exhumation d'un cadavre.

1988, c.8, art.4.

28 Lorsque le cadavre d'une personne au sujet de laquelle il est nécessaire de faire une enquête a été inhumé et que le coroner sait que l'exhumation du cadavre n'apporterait rien de plus à l'enquête, le coroner en chef peut, soit sur demande à lui faite, soit de sa propre initiative, autoriser par écrit le coroner qui va commencer l'enquête à y procéder sans exhumer ni examiner le cadavre.

S.R., c.41, art.25; 1971, c.20, art.23; 1988, c.8, art.5.

29(1) Si, au cours d'une enquête, le jury est incapable de s'entendre sur le verdict après trois heures de délibérations, le coroner peut renvoyer le jury après avoir pris, le cas échéant, connaissance des conclusions du jury au sujet des faits sur lesquels les jurés se sont entendus.

29(2) Le coroner doit alors présenter les dépositions ainsi que, le cas échéant, les conclusions du jury, au coroner en chef qui peut ordonner au coroner de citer un nouveau jury et de faire une seconde enquête, avec ou sans examen du cadavre selon que le coroner en chef l'estime ou non approprié.

S.R., c.41, art.26; 1971, c.20, art.24.

30 The coroner may, before holding an inquest, issue a summons to the medical practitioner who attended the deceased at or immediately before his death; if none such attended, then to any medical practitioner requiring his attendance at the inquest as a witness.

R.S., c.41, s.27; 1971, c.20, s.25.

31(1) The coroner may, before or during an inquest, by summons direct a medical practitioner to make a post-mortem examination of the body of the deceased with or without an analysis of the contents of the stomach or intestines.

31(2) If a person states upon oath before the coroner that in his belief the death of the deceased was caused partly or entirely by the improper or negligent treatment of a medical practitioner or other person, such medical practitioner or other person shall not be allowed to make, or assist at, the post-mortem examination.

31(3) A medical practitioner holding a post-mortem examination shall prepare a complete and detailed report of the work done and of the result of the medical practitioner's findings, give a copy of the report to the coroner and file a copy of the report with the nearest regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*.

31(4) Where the coroner, after receipt of the post-mortem report, decides that an inquest is unnecessary, he shall file the said report with the Chief Coroner together with an affidavit setting out the facts that in his opinion necessitated the holding of the post-mortem examination.

R.S., c.41, s.28; 1966, c.41, s.12; 1971, c.20, s.26; 1992, c.52, s.5; 2002, c.1, s.4.

32 If a majority of a jury sitting at an inquest are of opinion that the cause of death has not been satisfactorily explained by the evidence of the medical practitioner and other witnesses brought before them, they may in writing require the coroner to summon as a witness some other medical practitioner named by them, and further to direct a post-mortem examination of the deceased, with or without an examination of the contents of the stomach or intestines, to be made by the last mentioned practitioner, whether an examination has been previously made or not, and the coroner shall comply with such requisition.

R.S., c.41, s.29.

33 A medical practitioner who attends as a witness shall be paid, upon the order of the coroner, according to the

30 Le coroner peut, avant de procéder à une enquête, citer à comparaître le médecin qui s'est occupé du décédé au moment du décès ou immédiatement avant, et, à défaut, tout autre médecin en exigeant qu'il soit présent comme témoin à l'enquête.

S.R., c.41, art.27; 1971, c.20, art.25.

31(1) Avant ou pendant une enquête, le coroner peut, par citation à comparaître, ordonner à un médecin de faire un examen *post mortem* du cadavre, avec ou sans analyse du contenu de l'estomac ou des intestins.

31(2) Si une personne déclare sous serment devant le coroner qu'elle croit que le décès est dû partiellement ou totalement aux fautes ou négligences du traitement appliqué par un médecin ou une autre personne, ce médecin ou cette autre personne ne sont pas autorisés à faire l'examen *post mortem* ni à y assister.

31(3) Un médecin procédant à un examen *post mortem* doit préparer un rapport complet et détaillé de son travail et des résultats auxquels il est parvenu, doit soumettre ce rapport au coroner et en déposer copie aux dossiers de la régie régionale de la santé telle que définie dans la *Loi sur les régies régionales de la santé* qui est la plus proche.

31(4) Lorsqu'après avoir reçu le rapport de l'examen *post mortem*, le coroner décide qu'une enquête n'est pas nécessaire, il doit déposer le rapport au bureau du coroner en chef, en y annexant un affidavit exposant les faits qui, à son avis, rendaient l'examen *post mortem* nécessaire.

S.R., c.41, art.28; 1966, c.41, art.12; 1971, c.20, art.26; 1992, c.52, art.5; 2002, c.1, art.4.

32 Lorsque la majorité des jurés siégeant à une enquête est d'avis que la cause du décès n'a pas été suffisamment expliquée par les dépositions faites par le médecin et les autres témoins, les jurés peuvent exiger par écrit que le coroner cite comme témoin un autre médecin nommé désigné par eux et qu'il ordonne à cet autre médecin de faire un examen *post mortem* du cadavre, avec ou sans examen du contenu de l'estomac ou des intestins, qu'un examen ait ou non été fait antérieurement et le coroner doit se conformer à leur exigence.

S.R., c.41, art.29.

33 Un médecin qui comparaît comme témoin doit être payé, sur l'ordre du coroner, conformément au barème des

schedule of fees under this Act, but no payment for a post-mortem examination shall be allowed unless such examination is made by direction of a coroner.

R.S., c.41, s.30; 1966, c.41, s.14.

34 Where an inquest is held on the body of a person dying in a public institution, the medical officer of the institution shall not be entitled to receive any remuneration under this Act, except for a post-mortem examination and attendance to give evidence thereon if required as aforesaid.

R.S., c.41, s.31.

35 A medical practitioner who without sufficient cause refuses to attend on a summons issued under this Act commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

R.S., c.41, s.32; 1966, c.41, s.15; 1990, c.61, s.28.

36 A coroner upon holding an inquest may, if he thinks fit after a view of the body by the jurors, by order under his hand, authorize the body to be buried before verdict.

R.S., c.41, s.33.

37(1) After an inquest the coroner shall grant a warrant for the burial of the deceased, which shall be delivered to any of his relatives or friends who wish to take charge of the burial.

37(2) If no person undertakes to bury the deceased, the coroner shall direct a peace officer to bury the body in a decent manner using proper economy and to render an account of the expense therefor to the coroner, which, with the peace officer's fees for burying the body shall be paid to the peace officer out of the Consolidated Fund on the recommendation of the Chief Coroner stating that the charge is reasonable and proper.

37(3) The coroner, after view, may order a body that cannot be identified to be removed to such place as he may direct, and, if necessary, have the same prepared for burial, and the expenses of such removal, or removal and preparation for burial, shall be paid out of the Consolidated Fund upon the coroner certifying that such charges are just and reasonable.

R.S., c.41, s.34; 1966, c.41, s.16, 17, 18; 1971, c.20, s.28.

honoraires prévu par la présente loi, mais aucun paiement ne doit être fait pour un examen *post mortem* si cet examen n'a pas été fait sur l'ordre d'un coroner.

S.R., c.41, art.30; 1966, c.41, art.14.

34 Lorsqu'une enquête a lieu sur le cadavre d'une personne décédée dans un établissement public, le médecin de l'établissement n'a le droit de recevoir aucune rémunération en application de la présente loi, sauf pour un examen *post mortem* et pour comparution en vue de témoigner au sujet de cet examen, s'il en est requis comme susmentionné.

S.R., c.41, art.31.

35 Un médecin qui, sans raison suffisante, refuse de comparaître sur citation faite en application de la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

S.R., c.41, art.32; 1966, c.41, art.15; 1990, c.61, art.28.

36 Lors d'une enquête, le coroner peut, après examen du cadavre par les jurés, s'il le juge à propos, signer une autorisation d'inhumer le cadavre avant le verdict.

S.R., c.41, art.33.

37(1) Après une enquête, le coroner doit donner une autorisation d'inhumation qui doit être remise à un parent ou ami du décédé qui désire se charger de l'inhumation.

37(2) Si personne ne se charge de l'inhumation, le coroner doit ordonner à un agent de la paix d'inhumer le cadavre conformément aux règles et d'une façon économique, et de lui rendre compte des frais qui, avec les honoraires dus à l'agent de la paix pour l'inhumation, seront payés à ce dernier sur le Fonds consolidé, sur recommandation du coroner en chef déclarant que les frais sont justes et raisonnables.

37(3) Après examen, le coroner peut ordonner qu'un cadavre qui ne peut être identifié soit déplacé à l'endroit qu'il désigne et peut, si nécessaire, le faire préparer pour l'inhumation; les frais de ce déplacement ou du déplacement et de la préparation pour l'inhumation sont payés sur le Fonds consolidé sur présentation d'un certificat du coroner attestant que les frais sont justes et raisonnables.

S.R., c.41, art.34; 1966, c.41, art.16, 17, 18; 1971, c.20, art.28.

38(1) The Chief Coroner may take over or transfer to another coroner the conduct of any investigation or inquest into a death at any stage thereof before a verdict of the jury.

38(2) The coroner assuming conduct of any investigation or inquest under subsection (1) shall be seized with exclusive jurisdiction in the matter, subject to further directions by the Chief Coroner under subsection (1), and shall be deemed to be substituted for the coroner who originally undertook the investigation or inquest.

38(3) The coroner assuming the conduct of any investigation or inquest from another coroner may continue the proceedings already commenced, or he may commence proceedings *de novo*.

38(4) Where the coroner assuming the conduct of any investigation or inquest commences proceedings *de novo*, anything theretofore done in connection with the investigation or inquest shall be of no effect.

R.S., c.41, s.35; 1971, c.20, s.29.

39(1) Where The Court of Queen's Bench of New Brunswick, or a judge thereof, upon application made by or under the authority of the Minister, is satisfied

(a) that a coroner refuses or neglects to hold an inquest that should be held, or

(b) where an inquest has been held and, by reason of fraud, rejection of evidence, irregularity of proceedings, insufficiency of inquiry, or otherwise, it is necessary or desirable in the interests of justice that another inquest be held,

the court or judge may order an inquest to be held, and that the coroner pay such costs of and incidental to the application as to the court or judge may seem just; and where an inquest has been already held, may quash the inquisition.

39(2) The court or judge may order that such inquest be held by any coroner.

39(3) Upon an inquest so ordered it shall not be necessary, unless the court or judge otherwise orders, to view the body, but save as aforesaid, the inquest shall be held

38(1) Le coroner en chef peut assumer ou transmettre à un autre coroner la conduite de toute investigation ou enquête sur un décès à n'importe quel stade de celle-ci avant que le jury ait rendu son verdict.

38(2) Le coroner qui assume la conduite d'une investigation ou enquête en application du paragraphe (1) a compétence exclusive en la matière, sous réserve d'autres directives données par le coroner en chef en application du paragraphe (1), et il est réputé remplacer le coroner qui à l'origine avait entrepris l'investigation ou l'enquête.

38(3) Le coroner qui assume la conduite d'une investigation ou enquête jusqu'alors menée par un autre coroner peut poursuivre les procédures déjà engagées ou recommencer les procédures.

38(4) Lorsque le coroner, qui assume la conduite d'une investigation ou enquête, recommence les procédures, tout ce qui a été fait antérieurement au sujet de l'investigation ou enquête est de nul effet.

S.R., c.41, art.35; 1971, c.20, art.29.

39(1) Lorsque la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou un juge de cette cour, sur demande faite par le Ministre ou avec son autorisation, sont convaincus

a) qu'un coroner refuse ou néglige de faire une enquête qui devrait être faite, ou

b) que, lorsqu'une enquête a été faite, et il est, pour des raisons de fraude, de rejet de dépositions, d'irrégularité des procédures, d'insuffisance des recherches ou pour d'autres raisons, nécessaire ou souhaitable, dans l'intérêt de la justice, de faire une autre enquête,

la cour ou le juge peuvent ordonner qu'une enquête soit faite et que le coroner paie les frais afférents et connexes à la demande que la cour ou le juge estiment justes; lorsqu'une enquête a déjà été faite, la cour ou le juge peuvent annuler le compte rendu de cette première enquête.

39(2) La cour ou un juge peuvent ordonner à un coroner de faire cette enquête.

39(3) Lors d'une enquête ainsi ordonnée, il n'est pas nécessaire d'examiner le cadavre, à moins que la cour ou le juge ne l'ait ordonné mais, à part cette réserve, l'enquête

in like manner in all respects as any other inquest under this Act.

R.S., c.41, s.36; 1966, c.41, s.19; 1971, c.20, s.30; 1979, c.41, s.26.

40 A witness may be examined through an interpreter who shall be sworn by the coroner to well and truly interpret the oath and the questions put to the witness and the answers thereto.

R.S., c.41, s.38; 1971, c.20, s.31.

41 Nothing in this Act affects the jurisdiction of a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick exercising the jurisdiction of a coroner by virtue of his office.

R.S., c.41, s.39; 1979, c.41, s.26.

42 Where it appears to the coroner that an inquest is not necessary, he may forthwith without an inquest, issue a warrant for burial.

R.S., c.41, s.42; 1966, c.41, s.22; 1971, c.20, s.32.

43(1) The Chief Coroner shall file an annual report with the Minister on the administration of this Act, including a report of inquests held during the year, investigations of deaths in which no inquests were held, and recommendations that the Chief Coroner may have arising out of inquests during the year.

43(2) The Minister shall table the report of the Chief Coroner in the Legislative Assembly not later than the tenth sitting day of the Legislative Assembly after the Minister receives the report.

R.S., c.41, s.43; 1966, c.41, s.22; 1971, c.20, s.33.

44 Except as herein otherwise expressly provided, nothing in this Act shall be taken to restrict the jurisdiction, powers and authority of coroners at common law and all proceedings both before, at the time of, and subsequent to any coroner's inquest shall be commenced, carried on and completed in the same manner as has heretofore been the practice, except where otherwise expressly provided by this Act.

R.S., c.41, s.48.

45 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

est faite à tous points de vue de la même façon que toute autre enquête faite en application de la présente loi.

S.R., c.41, art.36; 1966, c.41, art.19; 1971, c.20, art.30; 1979, c.41, art.26.

40 Un témoin peut être interrogé par l'intermédiaire d'un interprète qui doit faire, devant le coroner, le serment d'interpréter fidèlement le serment prêté par le témoin, les questions qui lui sont posées et ses réponses à celles-ci.

S.R., c.41, art.38; 1971, c.20, art.31.

41 Rien dans la présente loi ne porte atteinte à la compétence d'un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick qui exerce la compétence d'un coroner en vertu de ses fonctions.

S.R., c.41, art.39; 1979, c.41, art.26.

42 Lorsque le coroner estime qu'une enquête n'est pas nécessaire, il peut immédiatement, sans enquête, délivrer une autorisation d'inhumation.

S.R., c.41, art.42; 1966, c.41, art.22; 1971, c.20, art.32.

43(1) Le coroner en chef doit déposer au bureau du Ministre un rapport annuel sur l'application de la présente loi, comprenant un rapport sur les enquêtes faites au cours de l'année, les investigations sur les décès qui n'ont fait l'objet d'aucune enquête, et les recommandations que le coroner en chef peut avoir à faire par suite des enquêtes faites pendant l'année.

43(2) Le Ministre doit présenter le rapport du coroner en chef à l'Assemblée législative au plus tard le dixième jour de séance de l'Assemblée après celui où le Ministre a reçu le rapport.

S.R., c.41, art.43; 1966, c.41, art.22; 1971, c.20, art.33.

44 Sauf dispositions contraires expressément prévues par la présente loi, rien dans la présente loi ne doit s'interpréter comme limitant la compétence, les pouvoirs et l'autorité des coroners selon la *common law* et toutes les procédures antérieures, concomitantes et postérieures à une enquête de coroner doivent être engagées, poursuivies et terminées conformément à la pratique jusque là suivie.

S.R., c.41, art.48.

45 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

(a) establishing a schedule of fees and allowances under this Act;

(b) prescribing the duties of the Chief Coroner and regulating the duties of coroners;

(c) prescribing forms to be used under this Act; and

(d) generally for the better administration of this Act.
1966, c.41, s.24; 1971, c.20, s.34.

a) établissant le barème d'honoraires et d'indemnités prévu par la présente loi;

b) prescrivant les fonctions du coroner en chef et régissant les fonctions des coroners;

c) prescrivant les formules à utiliser dans l'application de la présente loi; et

d) visant, d'une manière générale, à une meilleure application de la présente loi.
1966, c.41, art.24; 1971, c.20, art.34.

N.B. This Act is consolidated to December 1, 2009.

N.B. La présente loi est refondue au 1^{er} décembre 2009.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés